

- 一．試以中文譯出本段英文敘述。文中斜體字係專業術語；或為風格之指、或為創作之名。請據發音譯之可矣，因該文或係他國之語，發音之正確否，並不在評分之計。而文中出現之人名亦採上述方式譯之。

(50%)

- 二．請以英文描述該英文敘述所指之藝術風格在您心中曾經留下的印象，可就視覺或聽覺經驗敘述之。請以 1.前言 2.發展 3.結論，三段論述之方式，在三百個英文字內完成。(50%)

註. 答題時毋需重抄中、英文題目

Around 1750 the well-traveled Charles de Brosses complained that the façade of the Pamphili Palace in Rome was being made over with a kind of filigree ornamentation more suitable to tableware than to architecture. Addicted to colorful language, he called this decorative style *baroque* (from the Portuguese *barroco*, describing a deformed pearl). Thus was launched the career of a term that art historians in the late nineteenth century embraced to characterize a whole period of art and architecture. Years earlier, an anonymous music critic called the music of Jean-Philippe Rameau's *Hyppolyte et Aricie*(1733) "baroque," complaining that it was noisy and unmelodious, with capricious and extravagant modulations, repetitions, and metrical changes. Before the term was ever used by art or music critics, *baroque* meant abnormal, bizarre, exaggerated, grotesque, or in bad taste, and it retains that sense today.